21-01-1983
Transmis à M. Coordination.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 13 décembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal dépourvu d'intitulé, mais présenté en ces termes dans la lettre du Vice-Premier Ministre : "Arrêté royal destiné à remplacer l'arrêté royal du 31 décembre 1956 relatif à l'organisation et au fonctionnement du Fonds de dotation pour les pensions de guerre", a donné le 11 janvier 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 13e december 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit zonder opschrift, maar in de brief van de Vice-Eerste Minister aangekondigd als : "Arrêté royal destiné à remplacer l'arrêté royal du 31 décembre 1956 relatif à l'organisation et au fonctionnement du Fonds de dotation pour les pensions de guerre", heeft de 11e januari 1983 het volgend advies gegeven :

L'arrêté en projet a pour objet d'abroger et de remplacer l'arrêté royal du 31 décembre 1956 relatif à l'organisation et au fonctionnement du Fonds de dotation pour les pensions de guerre, créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939. Il concerne essentiellement les dispositions relatives aux attributions du comité de direction chargé de gérer ce Fonds; la plupart des autres dispositions de l'arrêté royal du 31 décembre 1956 sont reproduites purement et simplement dans le projet.

Les modifications apportées aux attributions du comité de direction sont rendues nécessaires par l'abrogation, prévue à l'article 13 de la loi du 30 novembre 1979, des articles 3 à 14 de l'arrêté n° 16 du 22 juillet 1939. En effet une série de dispositions relatives aux missions du comité de direction, figurant à l'article 2 de l'arrêté du 31 décembre 1956, se référaient à des dispositions de l'arrêté du 22 juillet 1939 qui sont actuellement abrogées : tel est le cas du 3° de l'article 2 précité (emprunts auprès de la C.G.E.R.), du 4° (affectations à donner aux économies éventuelles), du 5° (avances du Trésor) et du 6° (bilan technique à établir à la demande du ministre). Sont en outre supprimées les dispositions relatives aux renseignements à produire par la Caisse nationale des pensions de la guerre (7°) ainsi que celles par lesquelles le comité de direction était chargé d'autoriser les actions en justice (article 2, 10°) et de traiter et de transiger sur tous les intérêts du Fonds (11°). Selon les informations recueillies auprès du Fonds, ces dernières activités du comité ne devraient plus être prévues car elles ne seraient plus exercées à l'avenir en raison de la réduction et de la simplification des activités du Fonds.

## EXAMEN DU PROJET.

Le projet est dépourvu d'intitulé. L'intitulé suivant est proposé :

.../...

"Arrêté royal relatif à l'organisation et au fonctionnement du Fonds de dotation pour les pensions de guerre".

PREAMBULE.

Conformément à l'usage, l'alinéa 1er devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 ..., confirmé par la loi du 16 juin 1947 et modifié par la loi du 30 novembre 1979, notamment l'article 1er;".

A la fin de l'alinéa 2, il conviendrait d'écrire : "notamment l'article 12;", car les articles 11 et 13 ne constituent pas le fondement du projet.

Le visa de l'arrêté royal du 21 décembre 1979 est superflu car cet arrêté ne constitue pas non plus le fondement du projet et n'est pas utile à sa compréhension. L'alinéa 3 doit donc être omis.

Article 1er.

Dans la phrase introductive de l'alinéa 1er, il y a lieu de retenir la dénomination officielle du Fonds de dotation, qui résulte de l'article 1er de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, telle que cette dénomination a été modifiée implicitement par la loi du 30 novembre 1979, et, par conséquent, d'écrire : "Le Fonds de dotation pour les pensions de guerre est géré ...".

Il serait plus exact d'écrire, à la fin de l'alinéa 5 : "... le président ou le membre nommé achève le mandat de celui auquel il succède".

.../...

Article 2.

I. Comparativement à l'article 2 de l'arrêté royal du 31 décembre 1956, l'article 2 du projet est rédigé d'une manière sommaire. Certes, l'énumération faite à l'alinéa 2 ne contient que des exemples, mais on peut se demander pourquoi ceux-ci sont priviligiés par rapport à d'autres missions, qui ne sont pas citées expressément, comme l'élaboration du budget de l'organisme et la représentation de celui-ci en justice, tant en demandant qu'en défendant.

II. Si on se réfère d'une part à la mission du comité de direction "de gérer le Fonds", d'autre part au texte de l'arrêté royal du 31 décembre 1956, on doit nécessairement conclure que c'est au comité et non pas au Fonds lui-même que les diverses missions énumérées à l'article 2 incomberont.

III. La loi du 30 novembre 1979 étant citée pour la première fois dans le texte, elle doit l'être avec son intitulé.

Il conviendrait donc d'écrire, à l'alinéa 2 :

"Il lui appartient notamment :

1° de solliciter la liquidation à son profit des annuités à charge du budget des Pensions visées à l'article 12 de la loi du 30 novembre 1979 modifiant certaines dispositions relatives au paiement et au financement des pensions et rentes de guerre;
... (la suite comme au projet sous réserve de l'observation n° I, ci-dessus)".

.../...

Article 5.

Les ressources visées à l'alinéa 1er ne sont pas prévues à l'article 2, 1°, du projet, mais bien à l'article 12 de la loi du 30 novembre 1979 précitée.

Il serait, par ailleurs, plus conforme à l'usage de mettre le verbe au présent de l'indicatif.

Il y aurait donc lieu de rédiger comme suit l'alinéa 1er :

"Chaque année, il est inscrit ... prévues à l'article 12 de la loi du 30 novembre 1979 précitée".

Article 6.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 6.-

L'arrêté royal du 31 décembre 1956 qui est relatif au Fonds de dotation pour les pensions de guerre est abrogé".

Article 7.

Mieux vaudrait écrire, sur le modèle de l'arrêté royal du 11 avril 1975 réorganisant l'Office médico-légal (article 26) :

"Les nominations opérées en vertu de l'arrêté royal du 31 décembre 1956 garderont leurs effets jusqu'au 31 décembre 1986".

---

Het ontwerp-besluit strekt tot opheffing en vervanging van het koninklijk besluit van 31 december 1956 betreffende de organisatie en de werkwijze van het Dotatiefonds voor oorlogspensioenen, opgericht bij het koninklijk besluit nr 16 van 22 juli 1939. Het betreft hoofdzakelijk de bepalingen die betrekking hebben op de bevoegdheden van het bestuurscomité dat met het beheer van dat Fonds is belast; de meeste andere bepalingen van het koninklijk besluit van 31 december 1956 zijn zonder meer overgenomen in het ontwerp.

De wijzigingen in de bevoegdheden van het bestuurscomité zijn noodzakelijk geworden doordat artikel 13 van de wet van 30 november 1979 de artikelen 3 tot 14 van het koninklijk besluit nr 16 van 22 juli 1939 heeft opgeheven. Een aantal bepalingen van artikel 2 van het besluit van 31 december 1956 in verband met de taken van het bestuurscomité verwezen immers naar bepalingen van het besluit van 22 juli 1939, die thans opgeheven zijn : dat is het geval met 3° van het genoemde artikel 2 (leningen bij de A.S.L.K.), met 4° (aanwending van de eventueel bespaarde gelden), met 5° (Schatkistvoorschotten) en met 6° (op verzoek van de minister op te maken technische balans). Ook vervallen de bepalingen betreffende de door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen te verstrekken inlichtingen (7°) alsook die krachtens welke het bestuurscomité was gelast toelating tot rechtsvorderingen te verlenen (artikel 2, 10°) en te handelen en vergelijken te treffen over alle belangen van het Fonds (11°). Volgens de bij het Fonds ingewonnen inlichtingen zou in die laatste werkzaamheden van het comité niet meer moeten worden voorzien daar zij voortaan niet meer zouden worden uitgeoefend wegens de inkrimping en de vereenvoudiging van de werkzaamheden van het Fonds.

.../...

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp heeft geen opschrift. Voorgesteld wordt :

"Koninklijk besluit betreffende de organisatie en de werkwijze van het Dotatiefonds voor oorlogspensioenen".

AANHEF.

In het eerste lid schrijve men zoals gebruikelijk :

"Gelet op het koninklijk besluit nr 16 van 22 juli 1939 ..., bekrachtigd door de wet van 16 juni 1947 en gewijzigd bij de wet van 30 november 1979, inzonderheid op artikel 1;".

Aan het slot van het tweede lid, zou moeten worden gelezen : "inzonderheid op artikel 12;", want de artikelen 11 en 13 leveren geen rechtsgrond op voor het ontwerp.

De verwijzing naar het koninklijk besluit van 21 december 1979 is overbodig want ook dat besluit levert geen rechtsgrond op voor het ontwerp en maakt het niet bevattelijker. Het derde lid moet derhalve vervallen.

Artikel 1.

In de volzin die het eerste lid inleidt, dient de officiële benaming van het Dotatiefonds te worden gebezigd die volgt uit artikel 1 van het koninklijk besluit nr 16 van 22 juli 1939, zoals die benaming impliciet gewijzigd is door de wet van 30 november 1979. Er behoort dus te worden gelezen : "Het Dotatiefonds voor oorlogspensioenen wordt beheerd ...".

.../...

Het zou juister zijn aan het slot van het vijfde lid te lezen : "... voltooit de benoemde voorzitter of het benoemde lid de ambtstermijn van degene die hij opvolgt".

Artikel 2.

I. Vergeleken bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 31 december 1956, is de redactie van artikel 2 van het ontwerp erg summier gehouden. De in het tweede lid gegeven opsomming geeft weliswaar alleen voorbeelden, maar men kan zich afvragen waarom deze meer aandacht krijgen dan andere taken die niet uitdrukkelijk zijn genoemd, zoals het opmaken van de begroting van de instelling en de vertegenwoordiging van de instelling in rechte, als eiser en als verweerder.

II. Afgaand enerzijds op de taak van het bestuurscomité om "het Fonds te beheren", anderzijds op de tekst van het koninklijk besluit van 31 december 1956, komt men noodzakelijkerwijs tot het besluit dat de verschillende in artikel 2 genoemde taken op het comité en niet op het Fonds zelf rusten.

III. Daar de wet van 30 november 1979 hier voor het eerst in de tekst wordt aangehaald, moet zij met haar opschrift worden vermeld.

In het tweede lid dient bijgevolg te worden gelezen :

"Het is inzonderheid belast met :

1° het aanvragen van de uitkering te zijnen gunste van de annuïteiten ten laste van de begroting van Pensioenen, bedoeld in artikel 12 van de wet van 30 november 1979

.../...

tot wijziging van sommige bepalingen inzake de betaling en de financiering van de oorlogspensioenen en -renten ... (voorts zoals in het ontwerp, onder voorbehoud van de opmerking nr I hiervoren en met dien verstande dat in de tekst onder 3° het woord "met" wordt weggelaten)".

Artikel 5.

De in het eerste lid bedoelde middelen zijn niet vermeld in artikel 2, 1°, van het ontwerp, maar wel in artikel 12 van de eerdervermelde wet van 30 november 1979.

Voorts zou het beter zijn, zoals meer gebruikelijk is, ook in de Franse tekst het werkwoord in de tegenwoordige tijd te stellen.

Het eerste lid zou dus als volgt moeten worden geredigeerd :

"Elk jaar ... de in artikel 12 van de eerdervermelde wet van 30 november 1979 bedoelde middelen vertegenwoordigt".

Artikel 6.

Dit artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 6.-

Het koninklijk besluit van 31 december 1956 dat betrekking heeft op het Dotatiefonds voor oorlogspensioenen wordt opgeheven".

.../...

Artikel 7.

Beter ware het, naar het model van het koninklijk besluit van 11 april 1975 tot herinrichting van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst (artikel 26), te schrijven :

"Benoemingen die plaatsvonden krachtens het koninklijk besluit van 31 december 1956 behouden hun uitwerking tot 31 december 1986".

---

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J.-P. HAESAERT, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-P. HAESAERT, eerste auditeur

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.